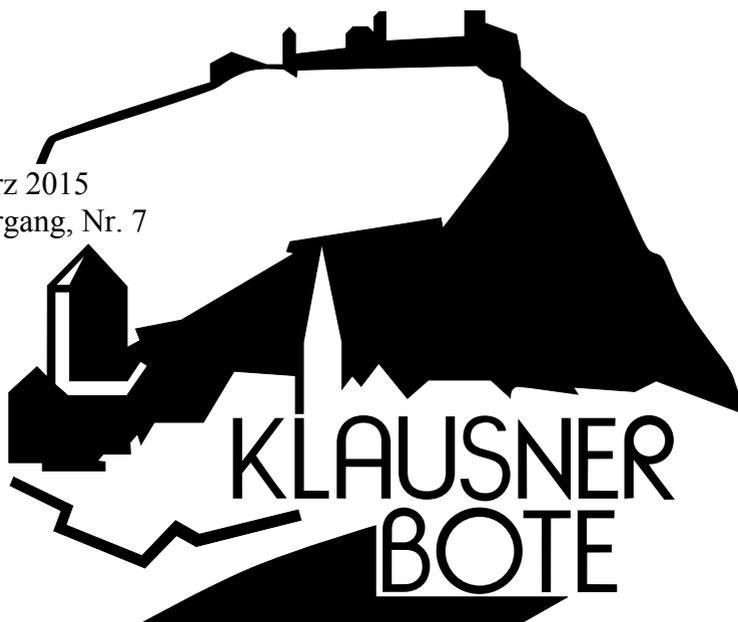




28. März 2015
31. Jahrgang, Nr. 7



Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

- Sa/sab 28.03. Palmmarkt** in Klausen
Music in special places – Konzert mit Magdalena Lang und dem 5/4-Saxofonquintett der Bürgerkapelle Klausen in der Liebfrauenkirche auf Säben, 15 Uhr, begleitet von besinnlichen Texten durch Herbert Gamper
- So/dom 29.03. Frühjahrskonzert** der Musikkapelle Latzfons um 17 Uhr im Kultursaal in Latzfons
- So/dom 05.04. Osterkonzert** der Bürgerkapelle Klausen um 10.15 Uhr im Kapuzinergarten in Klausen
- Fr/ven 10.04. Vortrag** „Beschwerden im Sport. (K)ein Grund zur Pause (Sportarzt Kai Schenk und Sportwissenschaftler Daniel Ortner) um 20 Uhr im Hotel Der Rierhof

Ist der Palmsonntag ein heiterer Tag,
für den Sommer ein gutes Zeichen sein mag.

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung Hauptverein

Ankündigung Termin Generalversammlung mit Neuwahl des Präsidenten/in und des Hauptausschusses im Amateursportverein Klausen:

Am **20. Mai 2015** findet die Generalversammlung des Amateursportvereins Klausen mit Neuwahlen des Präsidenten/in und des Ausschusses statt.

Mitteilung der Sektion Fußball

Fußballbegegnungen:

- Fr., 27.03.** Damen gegen *Sarntal*: **20.00 Uhr** in Klausen
- Sa., 28.03.** U10 gegen *Ssv Brixen I*: **10.30 Uhr** in Brixen/Jugendhort
U13 gegen *Villnöss/Teis*: **18.00 Uhr** in Villnöss/St.Peter
A-Jugend gegen *Stella Azzurra*: **15.00 Uhr** in Klausen
B-Jugend gegen *Neugries B*: **16.30 Uhr** in Bozen/Reschen B
Junioren gegen *Voran Leifers*: **16.00 Uhr** in Leifers
1. Amateurliga gegen *Reischach*: **18.00 Uhr** in Klausen
- So., 29.03.** Landesliga SG Lاتفons gegen *Bozen 96*: **16.00 Uhr** in Bozen/Drusus
- Do., 02.04.** U10 gegen *Asv Natz*: **18.00 Uhr** in Klausen
- Sa., 04.04.** U13 gegen *Neumarkt*: **11.00 Uhr** in Klausen
1. Amateurliga gegen *Hochpustertal*: **16.00 Uhr** in Toblach
Landesliga SG Lاتفons gegen *Lana*: **16.00 Uhr** in Klausen
- Di., 07.04.** U13 gegen *Asc Sarntal*: **18.00 Uhr** in Sarnthein
- Fr., 10.04.** U8 II gegen *Milland*: **17.30 Uhr** in Milland

Mitteilung der Sektion Volleyball

Volleyballbegegnungen:

- Sa., 28.03.** Damen 2. Division gegen *Asm Volley*: **17.30 Uhr** in Meran
- Fr., 10.04.** Damen 2. Division gegen *Ssv Bruneck*: **20.30 Uhr** in Bruneck

Mitteilung der Sektion Stocksport

4. Internationales „Gassl Turnier“ am 25.04.2015

Der ASV Klausen Sektion Stocksport freut sich mitteilen zu können, dass in den Gassen von Klausen am **Samstag, den 25.04.2015** das 4. *Internationale „Gassl Turnier“* ausgetragen wird.

Wann: am 25.04.2015 von 08.00 Uhr bis ca. 18.00 Uhr

Wo: in den Gassen und Straßen vom Kapuzinergarten bis zum Gasthof Klostersepp

Das Finale findet im Kapuzinergarten statt. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt.

Heuer neu!!! Es wird auch eine eigene Kategorie für Hobbymannschaften (Nicht Tesserierte) veranstaltet. Interessierte Mannschaften können sich bis spätestens 20.04.2015 bei Emil unter der Nummer 348 4752275 anmelden

Die Sektion Stocksport freut sich viele Zuschauer begrüßen zu können und lädt alle Interessierten herzlich ein.

Der Sektionsleiter
Griesser Emil



PITTSCHIELER

KAROSSERIE & AUTOSERVICE



- Karosserie- und Lackierarbeiten
- Reifendienst und Spureinstellung
- Leihauto und Abwicklung jeglicher Versicherungsangelegenheiten
- Autorevision, Servicearbeiten, Klimaservice und Collaudo
- Windschutzscheibenaustausch und Reparatur, professionelle Autoreinigung außen und innen, Reinigung von Polsterungen

Meisterbetrieb Klaus Pittschieler

Handwerkerstraße 14 | I-39040 Feldthurns

Tel. 0472 855 266 | Mobile 348 550 7506

info@pittschieler.com

www.pittschieler.com

Unsere Öffnungszeiten

Montag - Freitag: 07.30 - 18.30 Uhr



**KFS-MITGLIEDER
KAUFEN HIER
GÜNSTIGER EIN!**



**WIR HOLEN IHR
FAHRZEUG AB!**



Ostermontagskitour

Am Montag, den 6. April 2015 treffen wir uns beim Sylvaner Hof in Klausen zu unserer traditionellen **OSTERMONTAGSKITOUR**.

Das Ziel und die Startzeit zu dieser Skitour werden am Tag vorher beim Osterkonzert im Patergarten vereinbart.

Gefahren wird mit Privatautos. Tourenleiter sind Alex Rabensteiner (339 7526374) und Georg Clementi (347 7528341).

Lawinensuchgerät und komplette Skitourenausrüstung sind erforderlich!!

„60+ unterwegs“ Von Laag über Buchholz nach Salurn am Donnerstag, 9. April 2015

Unsere letzte „60+ unterwegs – Wanderung“ im heurigen Jahr führt uns ins **Etschtal**. Wir nehmen den Zug von Klausen nach Bozen, wo wir in den Bus umsteigen und nach **Laag** weiterfahren. Ausgehend von der Bushaltestelle gehen wir durchs Dorf von Laag Richtung Buchholz. Nach dem Dorf führt uns ein breiter ansteigender Weg nach Buchholz. Dieser Wegabschnitt dauert ca. 1,5 Stunden. In **Buchholz** werden wir unsere Mittagspause machen. Es gibt auch eventuell eine Einkehrmöglichkeit (falls im November noch geöffnet). Anschließend folgen wir einen schönen Wanderweg Richtung **Salurn**. Der letzte Abschnitt ist ein recht steiler Weg, welcher mit alten Steinen bepflastert ist (Wanderstöcke sind empfohlen). Dieser Wegabschnitt dauert ca. 1 Stunde.

Diesmal gibt es eine alternative Wanderung ausgehend von Laag, welche den Aufstieg nach Buchholz auslässt. Dieser Weg führt in einer 1 Stündigen Wanderung direkt nach Salurn, wer möchte kann zur „**Ruine Haderburg**“ gehen. Diese Ruine ist ca. 30 Minuten von Salurn entfernt und bietet eine schöne Aussicht über das Etschtal.

In Salurn nehmen wir den Zug nach Klausen.

Abfahrt:	Mit dem ZUG vom Zugbahnhof in Klausen um 8.30 Uhr am Do., den 9. April 2015
Gehzeit:	lange Route: ca. 3,5 Std. – kurze Route: ca. 2 Std.
Ausrüstung:	Leichte Wanderausrüstung, Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack
Schwierigkeitsgrad	In jeder Hinsicht leichte und problemlose Wanderung,

:	Höhendifferenz lange Route ca. 350m
Anmeldung:	Ist nicht nötig. Jeder, der zum vereinbarten Zeitpunkt am Treffpunkt erscheint, ist dabei!!
Tourenführer + Information:	Cilli Gafriller – Tel. 0472 847 281 abends
Ankunft:	gegen 17.30 Uhr in Klausen
Fahrtgebühren:	Die Kosten für allfällige Zug- Bus- oder Seilbahnspesen übernimmt jeder selbst. Südtirolpass nicht vergessen!!!
Allgemeines:	Teilnahme auf eigene Gefahr

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich Cilli Gafriller,
Tourenführer

AVS Klausen
3tägige Skitour Monte Rosa & Mont Blanc
von Freitag, den 17. April 2015 bis
Sonntag, den 19. April 2015

Freitag, 17. April 2015: Start um 4.00 in Klausen (Treffpunkt Schwimmbad Klausen) und Fahrt nach Gressoney (ca. 5 Stunden Fahrtzeit). Von Gressoney mit der Bahn zur Punta Indren (3275 m) und über die Mantovahütte und vorbei an der Gnifettihütte Aufstieg zur Vincent Pyramide (4215 m) – mit Gegenanstieg ca. 1.000 hm. Abfahrt zur Gnifetti Hütte (3647 m) mit dortiger Übernachtung.

Samstag, 18. April 2015: Mehrere Gipfelmöglichkeiten bieten sich an. Balmenhorn (4167 m), Schwarzhorn (4322 m), Ludwigshöhe (4341 m), Parrotspitze (4432 m), Zumsteinspitze (4563 m) oder Punta Margerita (4554 m). Am Nachmittag Abfahrt nach Zermatt mit Einkehr bei der Monte Rosa Hütte (Abfahrt ca. 2.000 hm). Übernachtung in Zermatt.

Sonntag, 19. April 2015: Mit der Bahn auf das Kleine Matterhorn und Aufstieg zum Breithorn (4164 m) – ca. 300 hm. Abfahrt ins Val D’Ayas und über das Skigebiet zurück nach Gressoney und Heimreise.

Bei Anmeldung ist die gleichzeitige Einzahlung bindend!! Überweisung auf K/K bei der Volksbank „Alpenverein Klausen“ – IBAN IT09 S058 5658 3100 0557 0016 381

Abfahrt	Vom Schwimmbadplatz in Klausen am Freitag, den 17. April 2015 um 4.00 Uhr	
Höhenunterschied	Aufstieg max. 1500 hm, Abfahrt bis zu 2500 hm	
Ausrüstung	Komplette Skitourenausrüstung inkl. Harscheisen, Notfallausrüstung (LVS, Sonde, Schaufel), Steigeisen, Pickel, Sitzgurt, Helm, Abseilgerät.	
Schwierigkeitsgrad	Anspruchsvolle Skihochtour. Gutes Skitechnik im Aufstieg und Abfahrt, Erfahrung im Gehen mit Steigeisen.	
Anmeldung und Einzahlung	Georg Clementi unter 347 7528341	
Tourenführer	Georg Clementi, Alex Rabensteiner und Matthias Hofer	
Rückkehr:	Am Sonntag den 19. April 2015 gegen 22.00 Uhr in Klausen	
Die Fahrtspesen sind unter den Fahrgemeinschaften aufzuteilen.	Max 12 Teilnehmer Kosten pro Person:	Euro 360,00 inkl. 2 x Halbpension und Kosten für die Lift- und Seilbahnanlagen

VIA BASSA DEL GARDA
am Sonntag, 19. April 2015

Mit dem Bus fahren wir über die Autobahn bis Mori, wo wir eine Kaffeepause einlegen.

Dann geht es der Westseite des Gardasees entlang bis **Cassone**.

Diese Frühlingswanderung führt uns an der Ostseite des Gardasees über alte Maultierpfade von **Cassone** bis **Castelletto**. Bevor die Gardesana gebaut wurde, waren diese gepflasterten Wege die einzige Verbindung zwischen den Dörfern. Unsere Wanderung beginnt am kleinen Hafen von **Cassone**. Durch schöne Olivenhaine wandern wir bis zum alten Kirchlein, das dem heiligen Antonius Abt geweiht ist. Dort legen wir unsere erste Rast ein. Dann steigen wir ab zum verlassenen Weiler **Campo**. Sehenswert ist dort die alte Kirche mit den interessanten Fresken. In **Castelletto di Brenzone** endet unsere Wanderung.

In **Garda** nehmen wir uns Zeit für einen Spaziergang an der Uferpromenade und für ein gutes Eis.

Abfahrt:	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, 19. April 2015 um 7.00 Uhr	
Gehzeit:	ca. 3 - 4 Std.	
Ausrüstung:	Gute Wanderausrüstung, gutes Schuhwerk- Proviand für Mittagessen aus dem Rucksack	
Höhenunterschied:	Ca. 500 m	
Anmeldung:	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, 17.04.2015	
Tourenführer + Information:	Peppi Prader – 335 5419236 Martin Reichhalter – 328 2127680	
Ankunft:	gegen 19.30 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen	Erwachsene:	Eur 13,00
	Familien:	Eur 30,00
	Kinder:	
	- Bis 14 Jahren: Kostenlos	
	- Über 14 Jahre: Eur 5,00	
	Familien:	Eur 30,00

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich:
Peppi, Martin und Oswald, Tourenführer

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten. Eine gültige AVS-Mitgliedschaft ist für die Teilnahme erforderlich!

Neue Bänke auf der Promenade zum Kloster Säben

Auf der Promenade zum Kloster Säben sind fünf neue Bänke aufgestellt worden.
Wir danken den Vereinen, der Bürgerkapelle, dem Katholischen Arbeiterverein, der Freiwilligen Feuerwehr, den Pferdefreunden und den Schützen der Stadt Klausen, die diese gespendet haben.

An die **Sattlerei-Stickerei Trocker** sei ein herzliches Dankeschön für die Plaketten gerichtet, die sie kostenlos zur Verfügung gestellt haben.

HÖLZERNE 9

Stadtkegeln

Auch heuer wird das **5. Klausner Stadtkegeln** auf der Kegelbahn Klostersepp vom AKC Hölzerne9 organisiert.

Anmeldungen innerhalb 4. April 2015 mittels Fax: 0472 846179 oder E mail: akc@hoelzerne9.biz

Infos: **Helfer Norbert 347 1605317**

Unterfrauner Hugo Tel: 0472 846 179 oder 329 5979938

Den täglich aktualisierten Startplan finden Sie unter www.hoelzerne9.biz, um in noch freie Termine einsehen zu können.

Der Kegelclub Hölzerne 9 Klausen würde sich freuen, wenn sich Interessierte Damen und Herren melden würden, um am Spielgeschehen der Meisterschaften aktiv teil zu nehmen.

KIRCHENCHOR KLAUSEN

Die Mitglieder des Kirchenchores Klausen freuen sich wiederum am **Palmsonntag, den 29. März**, sowie am **Samstag, den 28. März** Ihnen ihre selbstgebackenen Kuchen vor und nach den Gottesdiensten anbieten zu können.

Die Obfrau Monika Prader

Dr. Müller-Trenck MSc.

Zahnarzt - Implantologie

39043 Klausen - Chiusa
Marktplatz 20 - Piazza Mercato

Tel/Fax: 0472 846 122

MwSt.-Nr./PIVA
02340190210

Der Fehlerteufel hat zugeschlagen und uns versteckt.

Man muss ein Detektiv sein,
um uns im neuen Telefonbuch zu finden.

Seit 12 Jahren sind wir immer noch am gleichen Ort und
mit der gleichen Telefonnummer:

0472 846 122.

Für Terminvereinbarungen sind wir telefonisch erreichbar:

Mo-Do 8.00-12.00 Uhr und Mo+Di 12.00-16.00 Uhr

JUGENDDIENST KLAUSEN

Treff Jugenddienst Klausen im Jugenddienst Dekanat Klausen, St. Andreasplatz 5

Programm für April & Mai

Jeden Donnerstag von 15.30 - 17.30 Uhr für alle interessierten Jugendlichen zwischen 11 und 15 Jahren

09.04.2015 Popcorn & Stadt, Land, Fluss

16.04.2015 Spielenachmittag

23.04.2015 Waffeln backen

30.04.2015 Movie Time

07.05.2015 Kreativer Nachmittag

21.05.2015 Schminken & Tattoo

28.05.2015 Abschluss Eis essen

Der Jugendraum ist Treffpunkt zum Chillen, Ratschen, Erleben und ein Ort für Gemeinschaft – ganz ohne Stress und Druck!

Wir erwarten dich! Das Team des Jugenddienstes Dekanat Klausen

Sommerprogramm Jugenddienst 2015

Das Sommerprogramm des Jugenddienstes steht heuer unter dem Thema „I LOVE SUMMER“. Kinder und insbesondere Jugendliche im Mittelschulalter können aus einer Vielzahl von abwechslungsreichen Themenwochen wählen, die vor allem mit lebensnahem Erleben und familienfreundlichen Preisen punkten. Im Vordergrund stehen auch die Begegnung und der Austausch zwischen den Teilnehmern, deshalb sind alle Angebote gemeindeübergreifend, sprich jedes Kind bzw. jeder Jugendlicher kann sich zu allen Kursen anmelden. Die Anmeldungen finden vom 20.04.2015 bis 30.04.2015 statt. Die Broschüre des Sommerprogramms wird in der Mittelschule und in den 5. Klassen der Grundschulen ausgeteilt und liegt ebenso in Bars, Geschäften, Apotheken in den Ortschaften des Dekanats auf.

Auf ein lebensnahes Erleben beim Jugenddienstsommer 2015 freut sich das Team des Jugenddienstes!

MUSIKSCHULE KLAUSEN

Unterrichtungsvormerkungen Schuljahr 2015/2016 vom **2. bis 31. März 2015**
im Sekretariat Klausen, Bürozeiten: 9.00-12.00 Uhr und 14.30-17.00 Uhr

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN – *BANDA MUSICALE*

Liebe Kinder, liebe Jugendliche!

Die Bürgerkapelle Klausen braucht viele junge und motivierte Musikantinnen und Musikanten.

Hast du dir schon einmal überlegt, ein Instrument zu lernen? Möchtest du gerne in einer Gruppe oder in der Jugendkapelle Klausen musizieren? Hättest du Lust, an unserem sommerlichen Jugendcamp teilzunehmen? Dann überleg nicht lange und such dir ein Instrument aus und melde dich in der **Musikschule innerhalb 31. März** an.

Die Bürgerkapelle Klausen stellt dir für folgende Fächer kostenlos ein Instrument zur Verfügung: **Klarinette, Fagott, Trompete/Flügelhorn, Waldhorn, Tenorhorn, Posaune, Tuba.**

Wenn du Fragen hast, dann melde dich bei mir!
Jugendleiterin Nadia Rainer Wieser: 347 7855879.



OSTERKONZERT – *CONCERTO DI PASQUA*

Die Bürgerkapelle Klausen lädt herzlich zum Osterkonzert, am Ostersonntag, 5. April 2015 ab 10.15 Uhr im Kapuzinergarten, ein.

La banda musicale di Chiusa invita al concerto di pasqua, il 5 aprile 2015 alle ore 10.15 nel Parco dei Cappuccini.

Programm: *Neue Welt* – Konzertmarsch – Alexander Pfluger
Herbstsonne – Altrussischer Walzer – arr. Gerhard Baumann
Skabradäus – Polka – Franz Xaver Holzhauser
Östliche Impressionen – Konzertmusik – Benedec Rehuska
Golden River – Dixiemarsch – Ludwig Egger
Böhmische Liebe – Polka – Mathias Rauch
Liebesmelodien aus Russland – Potpourri – Christoph Walter
Italo Oldies – Medley – Stefan Schwalgin
Rumba of Love – Solo für Saxophon – Günter Noris
Helene Fischer in Action – Medley – Klaus Butterstein

Steuerabzug für ehrenamtliche Vereine

Seit 2006 besteht die Möglichkeit, 5 Promille der Einkommenssteuer (IRPEF) den gemeinnützigen Organisationen zu Gute kommen zu lassen. Wir bitten Sie, in Ihrer Steuererklärung die Bürgerkapelle Klausen mit 5 Promille zu unterstützen.

Die Steuernummer der Bürgerkapelle Klausen lautet:

80007360219

The 5/4 Saxophonquintett

Sepp Gfader, Birgit Gasser, Maria Gantioler, Nadia Rainer Wieser, Thomas Gfader



presents

Music in special Places

28.03.2015 15:00 Uhr

Liebfrauenkirche Säben

Mit: **Magdalena Lang (Sängerin)**
Herbert Gamper (Sprecher)
Klaus und Peter Gfader (Trompeten)
Sepp Gfader (Leitung)

W. A. Mozart - Antonin Dvorak - Josef Nejez - Charles Gounod
Andrew Lloyd Webber - Joseph Haydn - Tomaso Albinoni
Johann Sebastian Bach - Matthias Rauch - Herbert Pixner
Leonhard Bernstein





EINLADUNG VORTRAG

„BESCHWERDEN IM SPORT. (K)EIN GRUND ZUR PAUSE“

Der Sportarzt Kai Schenk und der Sportwissenschaftler Daniel Ortner sprechen über häufige Beschwerdebilder im Sport, deren Ursachen und warum eine komplette Pause selten die richtige Lösung ist.

Erläutert werden die Hintergründe von häufigen Über- und Fehlbelastungsbeschwerden, Wachstumsschmerzen, Muskelkrämpfen, Belastungsasthma, Kreislaufproblemen, Herzrhythmusstörungen, Fehl- und Mangelernährung und Übertraining, und was man berücksichtigen muss, um diese zu vermeiden, bzw. sie wieder loszuwerden.

Der Vortrag findet am **Freitag, den 10. April 2015**, um **20.00 Uhr** im **Hotel „Der Rierhof“ - Klausen** statt. **Eintritt ist frei!!**

Mit sportlichen Grüßen

BIKE CLUB KLAUSEN – Der Ausschuss

SCHNUPPERTAG JUGENDSEKTION BIKE CLUB

Der **Amateur Bike Club Klausen** hat heuer eine eigene **Jugendsektion** gegründet!! Das Ziel dabei ist es, den interessierten Kindern die technischen Fähigkeiten beim Bike zu erhöhen und die Möglichkeit zu schaffen, eventuell auch bei den Rennen der VSS-Junior-Trophy zu starten. Der Spaß soll dabei immer im Vordergrund stehen.

Im Monat April wird bereits mit dem Jugendtraining begonnen.

Alle interessierten Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre, die noch nicht eingeschrieben sind, können an einem Schnuppertag teilnehmen, bei dem beide Jugendtrainer Patrick Olivieri und Alex Capovilla kurz Ihre Trainingsarbeit vorstellen und auf Fragen antworten werden.

Anschließend wird noch gemeinsam mit dem MTB-Rad eine kurze Schnupperrunde gefahren.

Termin: Dienstag 7. April 2015

Treffpunkt: Gemeindeplatz

Uhrzeit: 17.30Uhr

Die beiden Jugendtrainer freuen sich über ein zahlreiches Erscheinen.

KVW KLAUSEN

KVW-Fahrt ins Valsuganatal

Wir laden alle Klausnerinnen und Klausner zu einer Fahrt ins Valsuganatal herzlich ein. Wir fahren am Donnerstag, den 23. April.

Herr Arthur Scheidle hat uns diese schöne Fahrt organisiert und er wird uns im Bus das Programm mitteilen.

Die Abfahrt ist um 08.00 Uhr am Marktplatz, die Fahrtspesen sind 15,00 Euro. Bitte meldet euch bald im Papierladen Eichbichler.

Wir freuen uns, wenn ihr wieder alle mitkommt.

Der KVW-Klausen

ELKI KLAUSEN

28.03.2015 Frühlingsmarkt im Dürersaal von 9.00 - 17.00 Uhr

Wir haben tolles Selbstgemachtes, Kreatives und Gebrauchtes – wir freuen uns auf euren Besuch!

Eltern-Kind-Musizieren: es sind noch Restplätze frei!

7 Einheiten mit Start am 09.04.2015, jeweils donnerstags

Gruppe 1: Alter 1-2 Jahre - Beginn 9.00 - 9.35 (bzw. 9.45)

Gruppe 2: Alter 2-3 Jahre - Beginn 10.00 - 10.45

Ort: im 1. Stock der Musikschule Klausen

Kosten: € 55,00

Gruppenleiterin: Elfriede Graf, dipl. Musiklehrerin und Musikdidaktik mit Zusatzausbildung „Musikgarten“ für Kleinkinder

Anmeldung und Info telef. Martina 338 980 9282; e-mail: klausen@elki.bz.it

Basteltermine – jeweils mittwochs von 14.30 - 16.30 Uhr

01.04.2015: versch. Techniken des Ostereierfärbens.

08.04.2015: Fimoschmuck

15.04.2015: Fadengrafik

Kosten: Materialspesen

Anmeldung telef. bei Anni: 347 319 0690 oder e-mail: klausen@elki.bz.it

Osterferien vom 2. bis zum 7. April 2015

Wir wünschen all unseren Mitgliedern und Gönnern Frohe Ostern und freuen uns, euch wieder ab Mittwoch 08. April 2015 in unserem Elki willkommen zu heißen.

VOLKSBUHNE KLAUSEN

Die Volksbühne Klausen teilt mit, dass sich der neue Vorstand folgendermaßen zusammensetzt:

Obmann:	Rene Mair
Obmannstellvertreterin:	Sigi Weis
Künstlerische Leiterin:	Sabine Pfattner
Schriftführer:	Roman Wöhl
Kassierin:	Hilde Eichbichler



VOLKSBUHNE KLAUSEN
39043 KLAUSEN (BZ)
Steuer Nr. 8007700116

KINDERTAGESSTÄTTE KLAUSEN

Tag der offenen Tür in der Kitas Klausen

Die Kindertagesstätte Klausen öffnet am **28. März 2015 von 9:00 bis 12:00 Uhr** für alle Besucher die Türen! Auf dem Programm stehen:



- die Besichtigung der Räumlichkeiten
- Information zur Betreuung
- Kennenlernen des Tagesmutterdienstes im Eisacktal
- Einblicke in den Kitas Alltag
- Ein kleines Buffet zum netten Beisammen sein

Vorbeikommen, schauen und kennenlernen!

Auf euer Kommen freuen sich das Team der Kitas und die Tagesmütter.

Weitere Infos:

Kitas Klausen

Langrain 39

Tel.: 342 3915622, 0472 847 367

0472 847 367

Leiterin: Mair Barbara

E-mail: kitas-klausen@tagesmutter-bz.it

Tagesmutterdienst Eisacktal

Sozialsprengel Klausen

Seebegg 17

Tel.: 347 4601005

Koordinatorin: Elisabeth Larcher

SABATO 11 APRILE 2015

ORE 20.30

SALA "A. Dürer" di Chiusa

THE CINNAMON ROLLS

in

„SILENZIOSO SLOW“

un viaggio musicale fascinosamente „retrò“

da Mina a Frank Sinatra, da Wanda Osiris a Charlie Chaplin, da Anna Magnani a Judy Garland e molti altri per un concerto alla riscoperta delle atmosfere, della vitalità e del glamour di un tempo che è stato...

Vi aspettiamo numerosi!

Ingresso libero

Iniziativa realizzata con il sostegno dell'Assessorato provinciale alla cultura di lingua italiana



Gasthof Ansitz Fonteklaus

**Wir haben ab Freitag, 27. März 2015
wieder für Sie geöffnet!**

Das idyllische Wander- und Ausflugsziel oberhalb von Klausen ist zu Fuß in 1h,
mit dem Auto in 10 Minuten erreichbar. Familie Gfader freut sich auf Ihren Besuch!
Ruhetag: Donnerstag – Sonntag mittags bitte reservieren.

Ansitz Fonteklaus
39043 Klausen
info@fonteklaus.it



Tischreservierungen:
Tel. 0471 655654
www.fonteklaus.it



Ausstellung | Mostra

Josef Rainer

**Die wundersame Vermehrung des Loretoschatzes
oder die Frage nach den Zusammenhängen**

***La miracolosa moltiplicazione del Tesoro di Loreto
o la ricerca delle correlazioni***

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra*
28.3. – 2.5.2015

Di-Sa 9.30 – 12, 15.30 – 18 Uhr
So, Mo, 25.4. und 1.5. geschlossen

Ma-sa ore 9.30 – 12, 15.30 – 18
Do, lu, 25/4 e 1/5 chiuso

Ausgangspunkt dieser Ausstellung ist ein Aspekt der historischen höfischen Kunstkammern des 16. und 17. Jahrhunderts. Nicht aber deren allumfassender enzyklopädischer Anspruch oder die Wechselwirkungen zwischen Menschengeschaffenem und Naturhervorbringung sollen hier reflektiert werden, sondern eine Methode des Erkenntnisgewinns, die für die Ausbildung historischer Kunstkammern wesentlich war und die heute wieder an Aktualität gewinnt: Der Analogismus.

Nelle tre sale della Galleria, vengono poste in relazione tra loro opere realizzate da Josef Rainer ad opere del Tesoro di Loreto, esposte al Museo Civico di Chiusa. Costituiscono questo prezioso Tesoro oggetti artistici donati perlopiù dalla regina di Spagna Maria Anna al suo confessore Padre Gabriel Pontifese originario di Chiusa. Questa mostra vuole proporre varie tematiche, tracciare presunti parallelismi e contrapposizioni tra gli oggetti più svariati, far vedere aspetti insoliti.

Hundekot Radweg

Die Bezirksgemeinschaft Eisacktal beklagt sich, dass der Radweg südlich von Klausen stark durch Hundeexkremeute verschmutzt ist. Es wird an alle Hundebesitzer/innen appelliert, dafür Sorge zu tragen, dass sich die Situation eindeutig verbessert.

Escrementi dei cani sulla pista ciclabile

La Comunità Comprensoriale Valle Isarco lamenta che la pista ciclabile a sud di Chiusa è contaminata in modo massiccio da escrementi di cani. Si rammenta a tutti i padroni di cani una maggiore attenzione affinché la situazione attuale possa migliorare.

Bauernmarkt vom 7. Mai bis zum 15. Oktober

Die Gemeindeverwaltung teilt mit, dass ab dem 7. Mai auf dem Tinneplatz wieder der wöchentliche Bauernmarkt stattfindet. Bis zum 15. Oktober werden immer donnerstags von 08.00 bis 12.00 Uhr frische Produkte aus einheimischer Landwirtschaft angeboten.

Si comunica che a partire dal 7 maggio in Piazza Tinne si terrà di nuovo il mercato dei contadini. Ogni giovedì fino al 15 ottobre sarà possibile acquistare prodotti freschi del posto (ore 08.00-12.00).

**ÖFFENTLICHER WETTBEWERB
NACH TITELN UND PRÜFUNGEN
FÜR DIE BESETZUNG EINER
STELLE ALS FUNKTIONÄR/IN
IM TECHNISCHEN BEREICH –
IN DER VIII. FUNKTIONSEBENE**

DIE BÜRGERMEISTERIN

gibt in Durchführung des Ausschussbeschlusses Nr. 68 vom 16.02.2015 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen bekannt, dass diese Verwaltung einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und einer schriftlichen, einer

**CONCORSO PUBBLICO PER
TITOLI ED ESAMI PER LA
COPERTURA DI UN POSTO DI
FUNZIONARIO/A TECNICO/A –
NEL VIII. LIVELLO FUNZIONALE**

LA SINDACA

in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 68 del 16.02.2015 ed in conformità alle norme vigenti, rende noto che l'amministrazione del Comune di Chiusa ha indetto un concorso pubblico per titoli e prova scritta, pratica ed orale per la

praktischen und einer mündlichen Prüfung

**einer Stelle als
Funktionär/in im technischen
Bereich**

(Berufsbild Nr. 73 des
Bereichsabkommens vom 14.10.2013)

Vollzeit – 38 Wochenstunden, in der 8.
Funktionsebene auf unbestimmte Zeit
ausgeschrieben hat.

Die Stelle ist der deutschen
Sprachgruppe vorbehalten.

Studientitel und Voraussetzungen:
Zugangsvoraussetzungen von außen:

Abschluss eines mindestens
vierjährigen Hochschulstudiums in
folgenden Fachbereichen:

Ingenieurwesen

Architektur

Raumplanung und Raumordnung

Zweisprachigkeitsnachweis A

oder

4 Dienstjahre in der 7. Funktions- und
Gehaltsebene für die Berufsbilder Nr.
56 (Geometer mit Berufsbefähigung)
und Nr. 57 (Fachingenieur mit
Berufsbefähigung) des
Bereichsabkommens vom 14.10.2013

Zweisprachigkeitsnachweis A

Die entsprechenden Gesuche mit den
Unterlagen müssen innerhalb **12,00**

copertura di

un posto di

Funzionario/a tecnico/a
(profilo professionale n. 73
dell'accordo di comparto del
14.10.2013)

a tempo pieno - 38 ore settimanali nel
8° livello funzionale a tempo
indeterminato.

Il posto è riservato agli appartenenti al
gruppo linguistico tedesco.

Titolo di studio e requisiti:

Requisiti di accesso dall'esterno:

Assolvimento di studi universitari
almeno quadriennali nelle seguenti
discipline:

ingegneria

architettura

pianificazione territoriale, urbanistica

attestato di conoscenza delle due
lingue A

oppure

4 anni di servizio nel 7° livello
funzionale e retributivo per i profili
professionali n. 56 (geometra con
abilitazione all'esercizio della
professione) e n. 57 (perito industriale
con abilitazione all'esercizio della
professione) dell'accordo di comparto
del 14.10.2013

attestato di conoscenza delle due
lingue A

Le relative domande con i documenti
dovranno essere presentate a questo

Uhr des 10. April 2015 bei dieser Gemeindeverwaltung eingereicht werden.

Der vollständige Ausschreibungstext liegt im Personalamt der Gemeinde Klausen auf und ist auch auf der Internetseite www.gemeinde.klausen.bz.it abrufbar. Weitere Auskünfte können unter Tel. 0472/858242 oder 0472/858219 eingeholt werden.

Comune entro le ore 12,00 del 10 aprile 2015.

Il testo completo del bando è visibile presso l'ufficio personale del Comune, nonché è anche disponibile sul sito internet www.comune.chiusa.bz.it. Per ulteriori informazioni gli interessati potranno rivolgersi al seguente numero telefonico: 0472/858242 o 0472/858219.

NEUE RECHNUNGSSTELLUNG AN ÖFFENTLICHE KÖRPERSCHAFTEN (SPLIT PAYMENT, REVERSE CHARGE, ELEKTRONISCHE RECHNUNG)

Mit der definitiven Genehmigung des Finanzgesetzes 2015 wurden einige wichtige Neuerungen eingeführt, welche die Rechnungsstellung an öffentliche Körperschaften betreffen.

„SPLIT PAYMENT“ Verfahren

Anzuwenden ab 01/01/2015:

In der Regel gilt, dass die Mehrwertsteuer für alle Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen für die öffentliche Verwaltung durch das sog. „Split Payment“ Verfahren abgerechnet werden müssen. Die in der Rechnung angelastete Mehrwertsteuer wird nicht mehr vom Lieferanten aufgrund der Mehrwertsteuerabrechnung eingezahlt, sondern direkt vom Leistungsempfänger (d.h. von der Gemeinde) an das Finanzamt abgeführt.

Dazu muss in der Rechnung folgender Vermerk gemacht werden:

„MwSt Betrag vom Auftraggeber zu bezahlen, Art. 17-ter DPR 633/72“

„REVERSE CHARGE“ Verfahren

Anzuwenden ab 01/01/2015:

Eine Ausnahme zum Split Payment Verfahren bildet das sog. „Reverse Charge“ Verfahren. In diesem Fall gilt, dass die Rechnungen für bestimmte Arbeiten, welche **an einem Gebäude** im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit ausgeführt werden, OHNE Mehrwertsteuer auszustellen sind, indem folgender Vermerk auf der Rechnung angeführt werden muss:

„Die Lieferung/Leistung unterliegt dem Reverse Charge Verfahren gemäß Art. 17, Abs. 5 und 6, DPR 633/72“

Arbeiten, für welche das Reverse Charge Verfahren Anwendung findet:

- Reinigungsdienste
- Installationsarbeiten
- Abbrucharbeiten
- Arbeiten zur Fertigstellung (Handwerker, Verputzarbeiten, Boden und Wandverkleidungen, Innen- und Außenanstrich, Sonstige Maurerarbeiten)

Gewerbliche Tätigkeiten der Gemeinde Klausen sind derzeit das Schwimmbad sowie der Bau der Sportzone Latzfons.

Bei eventuellen Zweifeln bitte vorab das Gemeindeamt (Tel.: 0472 858227) kontaktieren.

ELEKTRONISCHE RECHNUNGSSTELLUNG

Anzuwenden ab 31/03/2015:

Gemäß Gesetz Nr. 244/2007 dürfen die Rechnungen an öffentliche Körperschaften **ab 31/03/2015** nur mehr elektronisch ausgestellt und übermittelt werden.

Demnach darf die Gemeinde ab 31/03/2015 keine Rechnungen mehr annehmen bzw. bezahlen, wenn sie nicht in der vom Ministerialdekret Nr. 55/2013 vorgeschriebenen elektronischen Form (xml Format) übermittelt wurden.

Achtung! Als Referenzdatum gilt nicht das Datum der Rechnung, sondern das Datum des Erhaltes der Rechnung von Seiten der Körperschaft, d.h. dass Rechnungen mit Datum 30/03/2015, welche in der Gemeinde aber erst nach dem 30/03/2015 eingehen, bereits in elektronischer Form ausgestellt sein müssen! Alle elektronischen Rechnungen müssen den Ämterkodex der Gemeinde Klausen enthalten:

UFO551

Weiters gilt, dass die Rechnungen nicht mehr direkt an die Gemeinde Klausen übermittelt werden müssen, sondern an das SdI (Sistema di Interscambio), welches sie dann, nach einer ersten Kontrolle, an die öffentlichen Körperschaften weiterleitet.

Alle notwendigen Informationen bezüglich der Ausstellung und der Übermittlung an das „Sistema di Interscambio“ finden Sie unter <http://www.fatturapa.gov.it>.

NUOVA FATTURAZIONE AD ENTI PUBBLICI (SPLIT PAYMENT, REVERSE CHARGE, FATTURAZIONE ELETTRONICA)

Con l'approvazione definitiva delle legge finanziaria 2015 sono state emanate le seguenti norme di attuazione per quanto riguarda la fatturazione agli enti pubblici.

„SPLIT PAYMENT“ Scissione dei pagamenti

Da applicare dall' 01/01/2015:

Di norma, il regime si applica a tutte le cessioni di beni ed alle prestazioni di servizi. Il fornitore emette una fattura con IVA apponendo l'annotazione „**Scissione dei pagamenti – Art. 17-ter, DPR 633/72**“

L'Iva indicata in fattura va di conseguenza versata direttamente all'erario da parte dell'ente pubblico.

„REVERSE CHARGE“

Da applicare dall' 01/01/2015:

Un'eccezione allo „Split Payment“ costituisce il „Reverse Charge“. In questo caso le fatture per alcuni lavori presso **edifici commerciali** dell'ente pubblico vanno emesse **SENZA Iva** apponendo la seguente annotazione: **“Operazione soggetta a Reverse Charge Art. 17, comma 5 e 6, DPR 633/72”**

Lavori, per cui va applicato il Reverse Charge:

-Servizi di pulizia

-Installazione di impianti

-Servizi di demolizione

-Servizi di completamento relativi ad edifici (Artigiani, Lavori di intonaco, Tappezzeria, Lavori di pittura, Lavori in muratura)

Attualmente ci sono soltanto due edifici commerciali nel Comune di Chiusa: Piscina pubblica e zona sportiva a Lazfons.

In caso di dubbi si prega di chiamare l'ufficio contabilità del Comune (Tel.: 0472 858227).

FATTURAZIONE ELETTRONICA

Da applicare dal 31/03/2015:

In base alla legge Nr. 244/2007 a partire dal **31/03/2015** tutte le fatture verso le pubbliche amministrazioni devono essere emesse e trasmesse in formato elettronico.

Di conseguenza il Comune a partire dal 31/03/2015 non può più né accettare né pagare fatture che non corrispondono al formato elettronico (formato xml) come previsto dal decreto ministeriale Nr. 55/2013.

Attenzione! La data di riferimento non è la data della fattura bensì la data di ricevimento da parte del Comune, ovvero tutte le fatture datate 30/03/2015 che arrivano in Comune dopo il 30/03/2015 devono già essere in formato elettronico!

Tutte le fatture elettroniche devono contenere il codice univoco d'ufficio:

UFO551

Inoltre si informa, che le fatture non vanno più spedite direttamente al Comune di Chiusa ma vanno trasmesse al Sistema di Interscambio (SdI) che, dopo un primo controllo, le inoltra all'ente pubblico competente.

*Tutte le informazioni necessarie in riguardo alle modalità di predisposizione e trasmissione della fattura elettronica si trovano nel seguente sito:
<http://www.fatturapa.gov.it>.*

EINLADUNG ZUM TAG DER FRAU **Kultureller Ausflug zum Tag der Frau**

Alle Frauen sind am **Samstag, 28. März 2015**, herzlich zu einem Ausflug ins Kloster Neustift Vahrn eingeladen.

Programm: Abfahrt um 14.15 Uhr auf dem Marktplatz in Klausen.

Um 15.00 Uhr findet eine **Stiftsführung im Kloster Neustift statt**. Den Besucherinnen des Klosters bietet sich geschichtlich und kunsthistorisch Interessantes und Sehenswertes: die Stiftskirche, der Kreuzgang mit seinem gotischen Gewölbe und Fresken, die Pinakothek und die Stiftsbibliothek.

Rückfahrt um 17.15 Uhr nach Klausen.

Wir freuen uns auf das Zusammensein.

Die Frauen des Gemeinderates von Klausen

INVITO ALLA FESTA DELLA DONNA **Gita culturale per il giorno della donna**

Sabato 28 marzo 2015 tutte le donne sono invitate a partecipare alla gita all'Abbazia di Novacella Varna.

Programma: Partenza alle ore 14.15 dalla Piazza Mercato di Chiusa.

Alle ore 15.00 invitiamo alla **visita guidata dell'Abbazia di Novacella**. Meritevoli, e interessanti, dal punto di vista storico e artistico sono: la chiesa, il chiostro, la pinacoteca e la biblioteca.

Ripartiamo alle ore 17.15 per Chiusa.

Vi aspettiamo numerose!

Le donne del consiglio comunale di Chiusa

AUS UNSEREN FRAKTIONEN

Gufidaun: Die Bibliothek und der Bildungsausschuss Gufidaun laden am **10. April** um 20 Uhr zum Vortrag „Gärtnern ohne Gift – Gesundes aus dem eigenen Garten“ in der Bibliothek Gufidaun, Hohes Haus ein. **Alexander Huber**, naturnaher Gärtner und Astrologe aus Klausen, gibt Tipps zum naturnahen Gärtnern.

Verdings: Die Theatergruppe Verdings präsentiert das Lustspiel in 3 Akten „**Dem Himmel sei Dank**“ von Bernd Gombold am **So, 29.03.2015 um 17 Uhr**. Die Aufführung findet im Vereinssaal von Verdings statt.

Latzfons: Wegen des Stromausfalls am Samstag, den 21. März, musste das **Josefikoncert der Musikkapelle Latzfons** auf Sonntag, den **29. März 2015** mit Beginn um **17 Uhr** verschoben werden. Das Konzert findet im Kultursaal von Latzfons statt.

Der **Katholische Familienverband** Latzfons lädt ein zum **Vortrag von Gottfried Hochgruber** über die Heilkraft der Kräuter am **Donnerstag, 16. April 2015** um 20 Uhr im Schulsaal der Grundschule Latzfons.

FASHION DAY

Boutique KarTina &
Schuhe/Calzature
Delmonego

präsentieren ihre / presentano la loro

**Frühjahr / Sommer
Kollektion 2015
collezione primavera/estate**

**Samstag / sabato
11.4.2015**

auf dem Laufsteg in der Oberstadt
von **KLAUSEN**
In passerella a **CHIUSA**, Città Alta
ore 10.30 & 15.00 Uhr

Fahrradwettbewerb „Südtirol radelt“ vom 23. März bis zum 8. September 2015

Die Initiative „Südtirol radelt“ möchte alle Südtirolerinnen und Südtiroler dazu animieren, möglichst viele Wege im Alltag mit dem Fahrrad zurückzulegen. Damit sollen einerseits die Belastungen durch den Autoverkehr verringert werden und andererseits können die Teilnehmenden selbst davon profitieren, weil sie etwas für ihre Gesundheit und ihre Geldbörse tun. „Südtirol radelt“ ist eine Initiative der Business Location Südtirol (BLS) und des Ökoinstituts Südtirol im Rahmen des Projektes „Green Mobility“, das sich zum Ziel gesetzt hat, Südtirol zur Modellregion für nachhaltige alpine Mobilität zu machen.

Sportliche Höchstleistungen stehen nicht im Vordergrund des Wettbewerbs. Mitmachen kann jeder, der im Zeitraum vom 23. März bis zum 08. September mindestens 100 Kilometer radelt. Gezählt werden alle mit dem Fahrrad zurückgelegten Kilometer, egal ob zur Arbeit oder in der Freizeit, mit klassischem Fahrrad oder E-Bike.

Unter den Teilnehmenden werden im Rahmen der Europäischen Mobilitätswoche im September tolle Sachpreise verlost. Sie haben die Möglichkeit, Teams zu bilden und sich miteinander in Freundschaftsrennen zu messen.

Jeder kann am Wettbewerb teilnehmen, jedoch nur jene, die einem Team angehören, können sich an der Verlosung im September beteiligen.

Die Teilnehmer ermitteln die gefahrenen Kilometer am einfachsten über einen Kilometerzähler. Für die ersten 10 registrierten Teilnehmer hat die Gemeinde Klausen einen kostenlosen Kilometerzähler reserviert.

- Gezählt werden alle geradelten Kilometer.
- Für die Erfassung der gefahrenen Kilometer gibt es eine eigens eingerichtete Online-Plattform auf www.suedtirolradelt.bz.it bzw. die App „Südtirol radelt“, auf der sich jeder Teilnehmer anmelden und die geradelten Kilometer selbst eintragen kann.
- Regelmäßige (wöchentliche, monatliche) Eingabe der zurückgelegten Kilometer ist erwünscht. Es genügt grundsätzlich aber auch, am Ende des Wettbewerbs (08. September 2015) die Kilometer einzutragen.

Weitere Informationen unter www.suedtirolradelt.bz.it.

Cicloconcorso “L’Alto Adige pedala” dal 23 marzo all’ 8 settembre 2015

Con “L’Alto Adige pedala” si vogliono incoraggiare tutti gli altoatesini a utilizzare sempre più spesso la bicicletta per gli spostamenti quotidiani, riducendo così l’inquinamento causato dal traffico. Tutti i partecipanti inoltre migliorano la loro forma fisica e risparmiano denaro. “L’Alto Adige pedala” è un’iniziativa della Business Location Südtirol – Alto Adige (BLS) e dell’Ökoinstitut Südtirol/Alto Adige, nata nell’ambito del progetto Green Mobility, il quale persegue l’obiettivo di rendere l’Alto Adige una regione modello nel campo della mobilità alpina sostenibile.

Non sono le prestazioni sportive a essere importanti in questo cicloconcorso. Partecipa all’estrazione finale dei premi in palio chi, tra il 23 marzo e l’8 settembre, percorre almeno 100 chilometri in bicicletta. Valgono tutti i chilometri, che siano percorsi nel tempo libero o per lavoro, in sella a una bicicletta classica oppure elettrica.

In settembre, nel corso della Settimana europea della mobilità, verrà organizzata tra tutti i partecipanti un’estrazione di fantastici premi. Si potranno formare squadre interne all’azienda o tra aziende diverse, oppure gareggiare con i propri amici.

Il cicloconcorso è aperto a tutti, ma solo coloro che fanno parte di un team potranno partecipare in settembre all’estrazione dei premi in palio.

Il modo più semplice per contare i chilometri è grazie a un contachilometri. Per i primi 10 partecipanti registrati il comune di Chiusa ha riservato un contachilometro che può essere ritirato gratis.

- *Valgono tutti i chilometri percorsi in sella a una bicicletta*
- *La registrazione dei chilometri avviene sul sito www.altoadigepedala.bz.it o attraverso la app “AltoAdige bici”, dove si può iscrivere ogni partecipante per poi inserire i propri chilometri.*
- *Si raccomanda un inserimento regolare (settimanale, mensile) dei chilometri; è però possibile anche inserire i chilometri in una volta sola al termine del cicloconcorso (08 settembre 2015)*

Ulteriori informazioni: www.altoadigepedala.bz.it

Treffen für pflegende Angehörige

Das Treffen für pflegende Angehörige findet am 10. April 2015 von 14.00 bis 17.00 Uhr im Sozialsprengel Klausen-Umgebung, Seebeeg 17, 2. Stock statt.

Anmeldung unter: 340 7470734 oder 347 9460266

KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI

- Gasthof Ansitz Fonteklaus sucht aushilfsweise eine Bedienung für sonntags, Tel.: 0471 655 654
- Suche Nachmieter für große 3-Zimmer-Wohnung in Klausen Zentrum, mit Ablösung der Möbel, nur an Einheimische, ohne Keller, ohne Garage und ohne Balkon, Tel.: 339 8240438
- Das Weingut Pfitscher in Montan sucht Traubenlieferanten, info@pfitscher.it, Tel.: 335 209205*
- 17-jähriger Schüler der Technologischen Fachoberschule „J. Ph. Fallme-
rayer“ sucht Sommerjob, Tel.: 377 2982854
- Suche für die Sommersaison Juli bis ca. Mitte September eine fleißige
Putzfrau für Samstag, Arbeitszeit von 8.30-14.30 Uhr, in Wolkenstein, Erika
Tel.: 335 1297639*
- Cerco garage o cantina medie dimensioni o piccolo magazzino, Tel.:
349 0953998
- Verkaufte hochwertige Leder-Sitzgarnitur, 2 Sessel, 3-Sitzer Couch, sowie
Massivmöbel, Tel. 339 4912156*
- Klausen/Umgebung: Zweizimmerwohnung, möbliert, Balkon, Garage,
langfristig vermietbar. Tel. 348 2742315
- Gebrauchte Couch 265 x 219 cm gegen Unkostenbeitrag zu verschenken
Tel 335 5613044
- Sonnige teilmöblierte Einzimmerwohnung mit Balkon in Ruhiger Lage in
Klausen zu vermieten. *Affittasi monolocale soleggiato e parzialmente
ammobiliato con balcone a Chiusa.* Tel 335 7854434

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

Frohe Ostern



... wünscht das Bote-Team

info



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

28.03.-03.04. Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen
Farmacia Dr. Jörg Aichner, Chiusa

04.04.-10.04. Hofapotheke, Brixen
Farmacia Vescovile, Bressanone

FRÜHSCHOPPEN mit Liveband!!

Am Sonntag, den 12.04.2015 ab 11.00 Uhr



GASSL BRÄU

Frühschoppen beim Gasslbräu.

Es unterhalten euch die Klausner Gruppe
Stefan Lanziner und seine Musikanten

Das Gassl-Team freut sich auf euer kommen

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **11.04.2015** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **06.04.2015** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **11.04.2015**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **06.04.2015** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Nadia Rainer Wieser

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it *bollettino online*

DEPO

Vorteilhaft, einfach und sicher sparen!

Das neue Festgeldkonto der Sparkasse mit dem Ihre Ersparnisse sicher wachsen. Und je länger die Laufzeit, umso höher der Zinssatz.

www.sparkasse.it ☎ 840 052 052

Mehr Bank.



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

